管風琴音樂系列
Organ Music Series

管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊

Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops

導師 Instructor

法國 France

樊尚．杜布瓦
Vincent Dubois



香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

高級班 Advanced Level
7.1.2027 四 THU 7:30PM - 10:30PM

中級班 Intermediate Level
9.1.2027 六 SAT 10:00AM - 12:45PM

英語主講 Conducted in English

樊尚．杜布瓦自2016年起出任巴黎聖母院首席管風琴師，是國際樂壇公認世上最出色的管風琴家之一。2002年，他先後在享負盛名的加拿大卡加利皇家銀行國際管風琴比賽及法國圖盧茲達拉斯管風琴大賽中贏得第一名，自此展開了繁忙的演奏事業，頻頻在各大音樂會上亮相。

杜布瓦曾多次獲邀與知名樂團同台演出，包括洛杉磯愛樂樂團、費城樂團、達拉斯交響樂團、香港管弦樂團、韓國國立交響樂團及法國電台愛樂樂團等。他亦曾與多位指揮家合作，包括沙羅倫、鄭明勳、史維特拉諾夫、艾度．迪華特、洛梵西及丹尼夫等。

杜布瓦曾於多個國際音樂節擔任表演嘉賓及世界級場地演出，例如維也納金色大廳和音樂廳、柏林愛樂廳、漢堡易北愛樂廳、萊比錫布業大廳及洛杉磯華特．迪士尼音樂廳等。

杜布瓦的演出展現非凡的表現力和充滿詩意的風格，備受樂評界讚賞。他老師即鋼琴家霍芒（鋼琴家柯爾托的門生之一）對他的風格影響甚深。而他早年時也受管風琴師路非凡的影響，把即興演出變成一輩子的興趣，亦因而成為今天國際舞台公認最重要的管風琴即興演出者之一。

Titular organist at Notre-Dame de Paris since 2016 and recognised as one of the most brilliant organists on the international scene, Vincent Dubois has enjoyed an intensive concert career since winning in 2002, first prizes at the prestigious the Royal Bank Calgary International Organ Festival and Competition in Canada and the Toulouse International Organ Competition in France.

As a soloist, Dubois has been invited to perform with renowned orchestras such as the Los Angeles Philharmonic, the Philadelphia Orchestra, the Dallas Symphony Orchestra, the Hong Kong Philharmonic Orchestra, the Korean National Symphony Orchestra, the Orchestre Philharmonique de Radio France and more. He has worked with conductors including Esa-Pekka Salonen, Myung-Whun Chung, Evgeny Svetlanov, Edo de Waart, François-Xavier Roth, Stéphane Denève and more.

Dubois has been a guest at major international festivals and performed in world-class venues such as the Musikverein and Konzerthaus in Vienna, the Berlin Philharmonie, the Elbphilharmonie in Hamburg, the Gewandhaus in Leipzig, Walt Disney Concert Hall in Los Angelas and more.

Dubois is strongly influenced by his teacher, pianist Pierre Froment and a disciple of Alfred Cortot. His lifelong passion for improvisation, shaped early by Philippe Lefèbvre, has established him as one of today's foremost improvisers.

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

香港文化中心
HONG KONG CULTURAL CENTRE

樊尚 · 杜布瓦管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊
Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Vincent Dubois

工作坊由「專題講座」及「個別指導時段」組成，導師將首先講解特定題目，輔以現場示範，然後為參與「個別指導時段」的人士提供演奏技巧指導，其他參加者旁聽，並可參與討論。

The workshops are composed of two parts: “Thematic Talk” and “Individual Tuition Session”. The instructor will give a talk on a specific topic with a demonstration, followed by “Individual Tuition Session”, where the active participants will receive advice on performing techniques, while observers are welcome to join the discussion.

	高級班 Advanced Level		中級班 Intermediate Level	
導師 Instructor	樊尚・杜布瓦 (Vincent Dubois)			
日期及時間 Date and Time	7.1.2027 四 THU ｜ 7:30PM - 10:30PM		9.1.2027 六 SAT ｜ 10:00AM - 12:45PM	
費用 Fee	個別指導 Individual Tuition $350	旁聽 Observers $250	個別指導 Individual Tuition $250	旁聽 Observers $150
地點 Venue	香港文化中心音樂廳 (經音樂廳後台入口前往3/F) Hong Kong Cultural Centre Concert Hall (Access to 3/F via the Concert Hall Backstage Entrance)			
節目 Programme				
專題講座 Thematic Talk	**管風琴音栓運用與配搭** **How to Register on an Organ**		**法國巴洛克音樂的裝飾音藝術** **The Ornaments in the French Baroque Music**	
個別指導 Individual Tuition	獲選的個別指導參加者將於工作坊中演繹一首自選管風琴作品，並由樊尚・杜布瓦從旁指導，輔以現場示範講解作品的演奏技巧。屆時將有樂譜提供予所有旁聽人士參與討論。 Selected active participants will perform one (1) organ repertoire of their own choice and receive commentary and demonstration of performance techniques from Vincent Dubois. Music scores will be provided to observers for open discussion.			
樂曲選擇 Choice of Repertoire	選自下列作曲家的一首作品： ONE PIECE from the following composers: J.S. Bach : big Preludes and Fugues C. Franck : 3 Chorals F. Mendelssohn : All sonatas M. Duruflé : All works J. Alain : 3 danses, 2 fantaisies		選自下列作曲家的一首作品： ONE PIECE from the following composers: Claude Balbastre : french Noëls Nicolas de Grigny : Livre d’orgue François Couperin : 2 masses	
獲指導時間 Tuition Duration	約30分鐘 30 minutes (approx.)		約25分鐘 25 minutes (approx.)	

樊尚 · 杜布瓦管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊
Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Vincent Dubois

參加者資格 Requirements of Participants

個別指導 Individual Tuition

必須具備英國皇家音樂學院管風琴演奏文憑，**或** 倫敦聖三一音樂學院管風琴ATCL演奏文憑，**或** 同等學歷，並於報名時附上相關學歷証明。

Should have attained at least a Diploma of the Associated Board of the Royal Schools of Music (DipABRSM) in organ performance, **or** ATCL performance diploma in organ from Trinity College London, **or** equivalent (proof of qualifications is required).

必須曾接受管風琴演奏訓練，例如曾修讀香港文化中心管風琴教育系列課程，並能順暢地演奏所選樂曲。（具英國皇家音樂學院管風琴六級**或** 以上**或** 同等程度（需附學歷証明）可獲優先考慮。）

Should have training in organ performance, such as having attended the HKCC Organ Education Series, and are able to perform the self-selected works fluently. (Priority will be given to those who have attained Grade 6 **or** above from The Association Board of the Royal Schools of Music in Organ **or** equivalent (proof of qualifications is required).

名額：每班4人
Quota: 4 participants per class
獲選的個別指導參加者需預先就選定的樂曲作充分練習，並需向主辦機構提供樂譜。曲目需經導師批核，導師有可能要求參加者更改曲目。
Selected participants are advised to practice thoroughly in advance and provide music scores to the presenter. Change of repertoire may be requested by the instructor after application.

旁聽 Observers

名額：每班16人
Quota: 16 participants per class
宜具備管風琴基本知識。 Advised to have basic knowledge of organ.

截止報名日期 Enrolment Deadline

個別指導 Individual Tuition: 11.12.2026 (五 Fri)
旁聽 Observer: 17.12.2026 (四 Thu)

查詢 Enquiries: 2734 2819

備註 Notes

不設即場報名，如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。獲接納的申請人將於2026年12月中以電郵或電話接獲繳款通知，未獲通知者則當作落選論。
No on-site registration. Places will be allocated by lot drawing if applications received exceeds the quota. Successful applicants will be notified for payment arrangements by email or phone in mid-December. Applicants who do not receive our reply should consider their application unsuccessful.

如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者、導師及節目的權利。本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
The presenter reserves the right to substitute the artists, instructors and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

樊尚 · 杜布瓦管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊
Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Vincent Dubois

報名方式 Enrolment Methods

(1) 郵寄 by Mail： 九龍尖沙咀梳士巴利道10 號香港文化中心演藝大樓5樓場地伙伴及節目部收
（信封面請註明：「管風琴演奏技巧工作坊」，投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本辦事處不會接收任何郵資不足的郵件。）；或
Venue Partnership & Programme Unit, 5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
(Please mark 'Organ Performance Technique Workshop' on the envelope and ensure the mail items bear sufficient postage with return address before posting. The Hong Kong Cultural Centre will not accept underpaid mail items.)； OR

(2) 電郵 by Email：hkccabsu@lcsd.gov.hk； 或OR (3) 傳真by Fax：2739 0066

如報名參加個別指導，請填妥報名表及附上所需學歷証明。
To enroll in the individual tuition session, please complete this form together with the required proof(s) of qualification(s).

*為必須填寫資料 Fields marked with * are mandatory

不設即場報名 No on-site registration

截止報名日期 Enrolment Deadline
個別指導 Individual Tuition: 11.12.2026 (五 Fri)
旁聽 Observer: 17.12.2026 (四 Thu)

第一部分：個人資料
Part I: Personal Particulars

姓名 Name:* （中文Chinese）_____ 年齡 Age: _____

（英文English）_____

地址 Address: （中文Chinese）_____

（英文English）_____

聯絡電話 Tel. No.:*（日間 Day）_____ （夜間 Night）_____

傳真號碼 Fax No.: _____ 電郵 Email Address:* _____

職業 Occupation（成人填寫For Adult）:* _____

就讀學校名稱及年級 Name of School & Current School Level （學生填寫 For Student）:* _____

_____

緊急聯絡人姓名 Name of Emergency Contact Person:* _____

與申請人關係 Relationship with Applicant:* _____ 電話 Tel. No.: * _____

有否接受管風琴訓練？*

Have you received organ training? 有 Yes ☐ / 沒有 No ☐

程度 Level Attained（如適用If Applicable）:

_____

第二部分：申請人如未滿18歲，須由家長或監護人填寫此聲明
Part II: This part should be completed by the applicant's parent or guardian if the applicant is under 18 years old

家長/ 監護人姓名 Name of Parent / Guardian: _____

與申請人關係 Relationship with Applicant: _____

聯絡電話 Tel. No.:（日間Day）_____ （夜間Night） _____

聲明 Declaration: 本人同意 _____（申請人姓名）參加第三部分所列的活動。

I agree _____ (Name of applicant) to join the programme(s) listed in Part III.

家長/ 監護人簽署 Signature of Parent / Guardian: _____ 日期 Date: _____

請在適當方格☐內加上 "✓"號 Please mark "✓"in the appropriate boxes

2734 2819 hkccabsu@lcsd.gov.hk

第三部分：參加活動
Part III: Programme Enrolling In

樊尚・杜布瓦管風琴音樂欣賞及演奏技巧工作坊
Organ Music Appreciation and Performance Technique Workshops by Vincent Dubois

☐ 高級班 Advanced Level　7.1. 2027（四Thu）7:30pm - 10:30pm
- ☐ 個別指導 Individual Tuition　費用 Fee: $350
- ☐ 旁聽 Observer　費用 Fee: $250

選奏曲目（英文）Chosen work (in English)

_____

作曲家及其生卒年份（英文）Composer and his/her year of birth and death (in English)

_____

☐ 中級班 Intermediate Level　9.1. 2027（六Sat）10am - 12:45pm
- ☐ 個別指導 Individual Tuition　費用 Fee: $250
- ☐ 旁聽 Observer　費用 Fee: $150

選奏曲目（英文）Chosen work (in English)

_____

作曲家及其生卒年份（英文）Composer and his/her year of birth and death (in English)

_____

第四部分：注意事項
Part IV: Important Notes

1. 不設即場報名。如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。
   No on-site registration. Places will be allocated by lot drawing if applications received exceeds the quota.
2. 如報名參加個別指導，必須附上有關學歷証明並確保所填寫的資料正確及完整。如資料不齊全，申請將不獲受理。
   To enroll in the individual tuition session, please submit a completed application form with the required proof(s) of qualification. Incomplete forms or those without proof(s) of qualification will not be processed.
3. 申請人士暫時無須繳費，獲接納的申請人士將於12月中經電郵或電話通知繳款方式。未獲通知者則當作落選論，本辦事處恕不另行通知。香港文化中心擁有是項活動各種安排的最終決定權，各參加者不得異議。
   Payment of course fee is NOT REQUIRED at this stage. Successful applicants will be notified by email or telephone in mid-December regarding payment arrangements. Applicants who do not receive our reply consider their application unsuccessful as no further notices will be issued. The Hong Kong Cultural Centre reserves the right to make final decisions on all arrangements of activities and participants should agree to and accept such decisions.
4. 所有已繳款項恕不發還，有關費用及席位亦不可轉讓他人。
   Payment(s) made and seat(s) allocated are non-refundable and non-transferable.
5. 如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者、導師及節目的權利，恕不另行通告。節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
   The presenter reserves the right to substitute artist(s), instructors and change the programme(s) without prior notice should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

第五部分：聲明
Part V: Declaration

1. 本人聲明本報名表及隨附文件所載一切資料，依本人所知均屬正確，並無遺漏。
   I declare all information given in this application form and all documents submitted are, to the best of my knowledge, accurate and complete.
2. 本人同意如本人獲取錄，當遵守香港文化中心的規例。
   I consent that if admitted, I will conform to the rules and regulations of the Hong Kong Cultural Centre.
3. 本人已細閱、明白並同意宣傳單張內容及上段第四部分所列的「注意事項」。
   I have noted, understood and agreed the contents of the promotion pamphlet and “Part IV: Important Notes” above.

申請人簽署 Signature of Applicant: _____　日期 Date: _____

此表格所蒐集的個人資料只供康樂及文化事務署作招收活動學員及節目宣傳之用。如**不欲**收取康樂及文化事務署的節目資訊請加“✓”。
Information collected in this form will be used only for recruitment and promotion of the Leisure and Cultural Services Department programmes. If you **do not wish** to receive our programme information, please put a “✓”.

☐ 本人不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊
☐ I **do not wish** to receive the programme information of Leisure and Cultural Services Department

除個人資料（私隱）條例所訂明的豁免外，根據同一條例第18及22條及附表1第6原則，申請人有權要求查閱及更改表格內所載列的個人資料。查閱及更改個人資料的要求，應以書面形式向香港文化中心場地伙伴及節目部提出（地址：九龍尖沙咀梳士巴利道10號香港文化中心演藝大樓5樓）。
Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, and in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Ordinance, you have a right of access and correction of the personal data provided in this form. Request for personal data access and correction should be addressed to Venue Partnership & Programme Unit of the HKCC (5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong).